

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 93 (1975)  
**Heft:** 10: Heizung, Lüftung, Klimatechnik

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

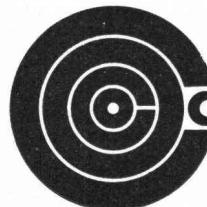
**Trotz Krise  
im Baugewerbe  
haben wir allen Grund,  
für das  
DÄMMIT®-Isolationssystem  
einem tüchtigen  
Baufachmann/  
Bauunternehmen  
eine interessante  
Zukunft zu versprechen.**

Als Generalvertreter eines umwälzenden Isolationssystems für Alt- und Neubauten, das gerade heute in den extrem sparsamen Zeiten auf dem Bausektor besonders gute Chancen hat, suchen wir überzeugte und überzeugende

## **Regionalvertreter aus der ganzen Schweiz**

*Einsatzfreudige Fachleute und Unternehmen aus der Baubranche erwarten vielseitige Aufgaben, interessante Kundenkontakte, gute Absatzchancen und eine in jeder Hinsicht angenehme Zusammenarbeit mit einer aufgeschlossenen Geschäftsleitung.*

Bitte schreiben Sie uns  
oder rufen Sie uns an



**COCO BAU AG**  
Abteilung Dämmbau  
St. Karli-Strasse 52  
6004 Luzern, Tel. 041-23 22 85

# **Schweizerische Bauzeitung**

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine. Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein, der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich, der ASIC, Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure.

93. Jahrgang Heft 10

6. März 1975

Heizung, Lüftung, Klimatechnik

## **Inhalt**

Zum Rücktritt von Adolf Ostertag. Von <i>R. Schlaginhaufen</i> . . . . .	117
Gehobener Wärmeschutz von Fassaden. Von <i>K. Weinmann</i> . . . . .	117*
Beton-Ölförderplattform . . . . .	120*
Sonnenenergie auf dem Weg zur praktischen Nutzung. Von <i>Ed. H. Schoch</i> . . . . .	121
Das Heizrohr, ein Mittel zum Wärmerückgewinn. Von <i>E. E. Bader</i> . . . . .	123*
Studie zur Beurteilung des Jahresenergiebedarfes in klimatisierten Gebäuden. Von <i>E. Linsi</i> . . . . .	125*
Ist die elektrische Raumheizung zu verantworten? . . . . .	129
Adolf Ostertag zum 80. Geburtstag. Von der Redaktion und <i>W. Jegher</i> . . . . .	130
Halon-Brandschutzanlagen . . . . .	131*

## **Buchbesprechungen**

Die Warmwasserheizung. Von <i>A. P. Weber</i> . Findlinge. Herausgegeben vom Bauamt I der Stadt Zürich	132
--	-----

## **Wettbewerbe**

Sport- und Erholungsanlage in der Betten, Erlenbach ZH. Sanktgallische Kantonalbank in St. Gallen. Altersheim «Im Wiesli» in Schaffhausen. Europrefab-Preisausschreiben . . . . .	133*
---	------

## **Mitteilungen aus dem SIA**

Tagung Engelberg, «Bauwirtschaft heute und morgen»	133
--	-----

## **Ankündigungen**

XII Congrès de l'UIA. EAM 75 Eurafrique Machine Expo, Dakar. Materialermüdung im Flugzeugbau, Symposium in Lausanne. Fortbildungskurs in Raumplanung, Zürich . . . . .	134
--	-----

## **Öffentliche Vorträge**

134

## **Grüne Seiten vorne**

Laufende Wettbewerbe . . . . .	G 23
Wettbewerbsausstellungen. Aus Technik und Wirtschaft . . . . .	G 24*

## **Grüne Seiten hinten**

Aus Technik und Wirtschaft . . . . .	G 25*
Neue Bücher . . . . .	G 26

## **Vorschau auf das nächste Heft**

Das neueröffnete Einkaufszentrum Glatt in Wallisellen.



## Jeder Tropfen zählt

Mit der allgemeinen Verknappung und Verteuerung der Energie  
muss aus jedem Oeltropfen der grösstmögliche Wirkungsgrad realisiert werden.

Sind Sie sicher, dass Ihr Brenner wirtschaftlich arbeitet und nur ein  
Minimum an Oel verbraucht, und dass er auch den Erfordernissen der Gesamtanlage entspricht?

CUENOD ist seit vielen Jahren in Fragen der Feuerungstechnik wegleitend und bietet  
ein breites Sortiment von vollautomatischen Oel- und Gasbrennern, von 2-Stoff-Brennern (Oel und Gas)  
und schliesslich von besonders umweltfreundlichen Antismog-Brennern. CUENOD-Brenner  
wählen, heisst die Sicherheit haben, dass kein unnötiger Brennstoff verbraucht wird.

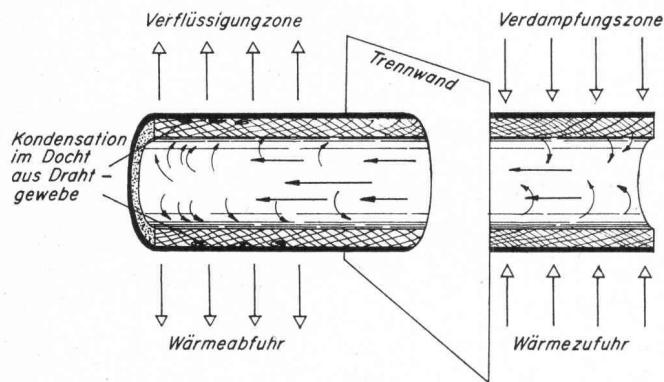


Ateliers des Charmilles SA, Usine de Châtelaine, Genf  
Service-Stationen in der ganzen Schweiz

## Das Q-Dot®-Heizrohr – die Vorrichtung zur konzentrierten Wärmeübertragung

### Vorteile des Q-Dot-Heizrohres:

- keine beweglichen Teile = **kein Unterhalt**
- anpassungsfähig (sowohl in Dimension als auch im Werkstoff) = **einfache Montage**
- kleine Abmessungen = **geringes Gewicht**
- günstiger Wirkungsgrad = **bis 80 % bei niedrigem Druckverlust**



Prinzip des Q-Dot®-Heizrohres. In einer hermetisch verschlossenen Röhre ist ein Kältemittel eingeschlossen. Wird auf einer Seite der Trennwand — hier im Bild ist es die rechte — Wärme zugeführt, so verdampft es und strömt in der Rohrmitte zu anderen Seite, wo es sich an der kalten Wand verflüssigt. Das Kondensat wird im Duct durch Kapillarkräfte zur Verdampferzone zurücktransportiert.

### Anwendungsbereiche:

- zur Übertragung von Wärme aus der Abluft an die Zuluft (Lüftungstechnik, gewerbliche und Komfortklimaanlagen)
- zur Rückgewinnung von Wärme aus Dämpfen und heißen Gasen (Zementindustrie, Textilbetriebe, Schreinereien, Trocknungsanlagen)

Q-Dot® Corporation, Dallas/Texas, USA

**Scobatherm AG**  
**CH-8303 Nürensdorf, Postfach**  
**Telefon 01 / 836 79 74**

# Schweizerische Bauzeitung

### Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12

Postadresse: CH-8021 Zürich, Postfach 630, Tel. 01 / 36 55 36

### Redaktoren:

Architektur: Gaudenz Risch, Arch. SIA  
Bruno Odermatt, Arch. SIA

Bauingenieurwesen: Georg Weber, Ing. SIA

Maschinenwesen: Max Künzler, Ing. SIA

### Redaktioneller Mitarbeiter:

A. Ostertag, Ing. SIA

### Verwaltungsrat

der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
R. Schlaginhaufen, Ing. (Präsident); Prof. J.-C. Badoux, Ing.;  
A. Cogliatti, Ing.; A. Métraux, Ing.; H. Michel, Arch.; G. Os-  
sola, Ing.; A. Rivoire, Arch.; E. Schubiger, Ing.; F. Schwarz,  
Arch.; R. Steiger, Ing.; F. Vermeille, Ing.; U. Zürcher, Ing.

### Bezugspreise

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	33.—	57.—	104.—
Ausland	37.—	63.—	116.—

Preis des Einzelheftes 5 Fr.

Für Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende ermässigte Preiskategorien. Postcheckkonto 80-6110.

Nachdruck von Bild und Text auch auszugsweise nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet.

### Anzeigenverwaltung

**IVA**

IVA AG für internationale Werbung. Hauptsitz: 8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16, Tel. 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735.

### Filialen:

1004 Lausanne, 19, av. Beaulieu, Tel. 021 / 34 72 65

1206 Genève, 24, av. Champel, Tel. 022 / 47 41 10

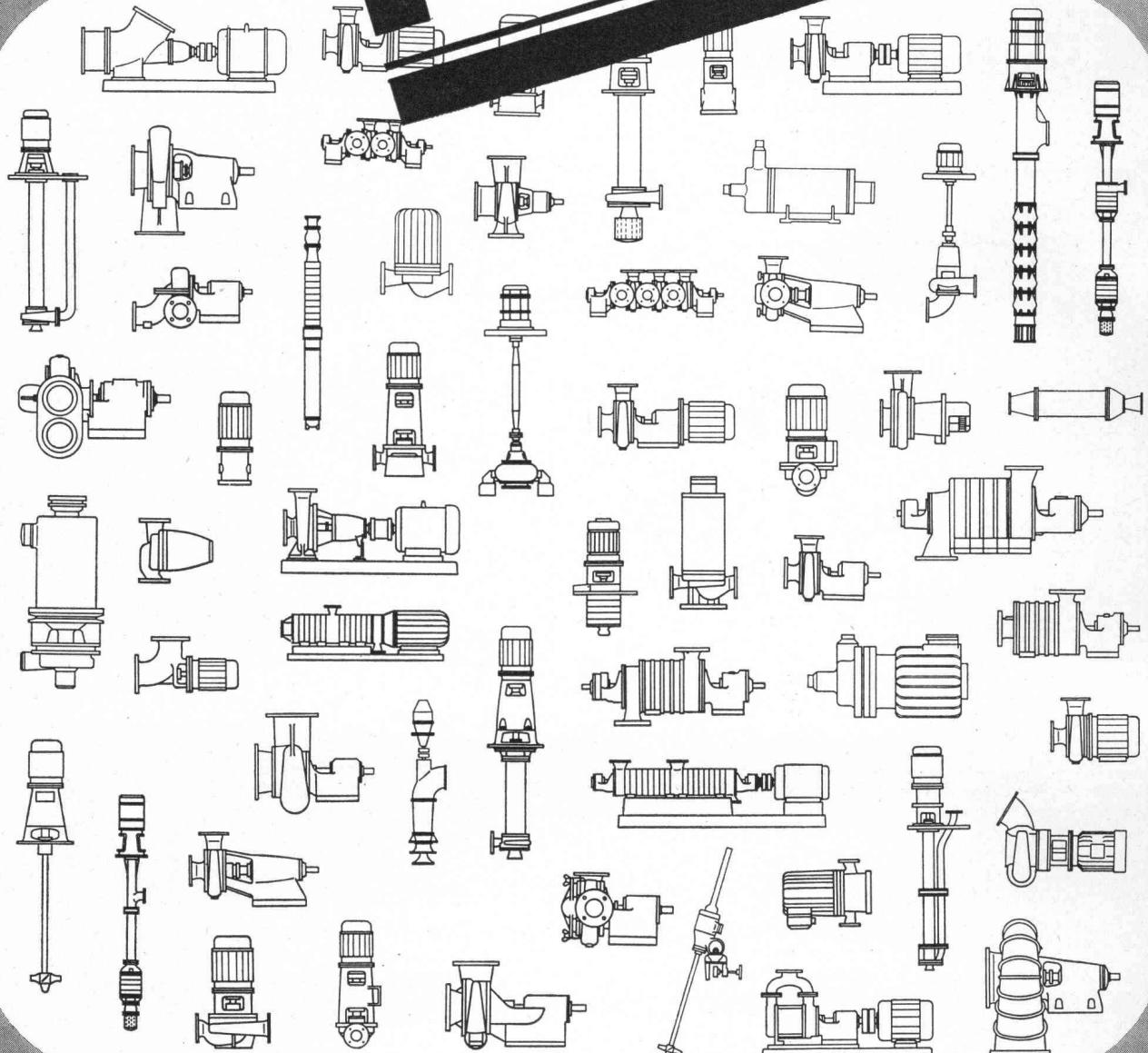
## BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

Adresse: Avenue de Cour 27, 1007 Lausanne

### Inhaltsverzeichnis von Heft 4, 1975

Le barrage-voûte d'Emosson, par N. J. Schnitter . . . . .	47
Bibliographie . . . . .	56
Informations SIA . . . . .	57
Communications SVIA. UIA. Congrès. Documentation générale. Documentation du bâtiment. Informations diverses . . . . .	61

# Pumpen



Dies ist eine Auswahl aus unserem Pumpenprogramm. Rütschi-Pumpen werden in 21 Ländern nach unseren Zeichnungen gebaut. Die Lizenzentitäten gestatten uns ausgedehnte Forschungs- und Entwicklungsarbeiten. Über 2000 Pumpenmodelle ermöglichen, praktisch jeden Bedarfsfall zu decken, von der seriösen Wasserpumpe bis

zur Spezialausführung für die Atomindustrie. Und die meisten der hier gezeigten Pumpen werden in 10 bis 30 verschiedenen Größen gebaut.



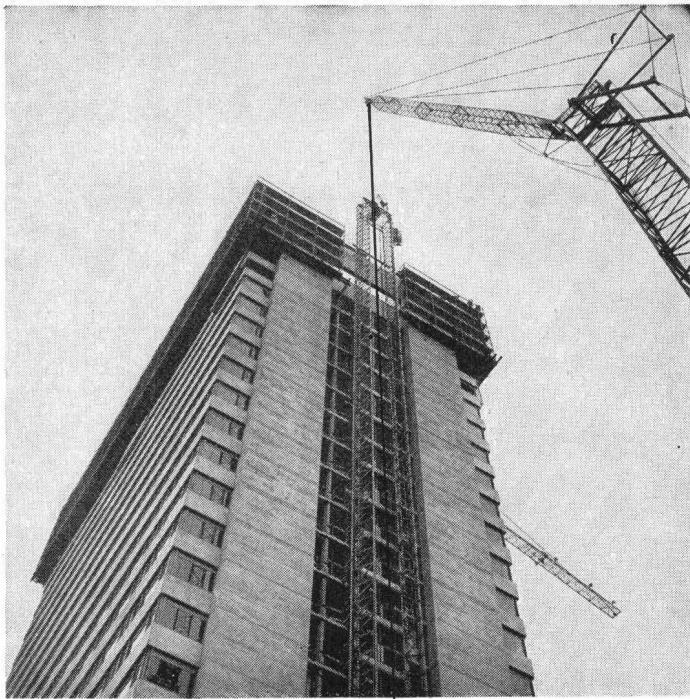
**RÜTSCHI PUMPEN**  
K. Rütschi AG, Pumpenbau, 5200 Brugg, Telefon 056/41 04 55

Rütschi baut Zentrifugalpumpen für Wasserversorgung, Abwasserförderung, Heizung, Sanitär, Kesselspeisung, Chemie, Industrie und Reaktorbau.

ALBRECHT XXX

# Sollte man für Heizzentralen noch bessere Lösungen finden,

so wäre es  
**DIE HÖHE**



Heizzentralen mit Ygnis-Kesseln sind die optimale Lösung! – Ygnis ist der Heizkessel für alle Grossbauten. Die grössten und höchsten Dachheizzentralen der markantesten Bauten in Europa und der Schweiz, sind mit Ygnis-Kesseln ausgerüstet.

Markante Dachheizzentralen in Europa

**Die Grösste:**  
Commercial Union Building, London.  
In einer Höhe von 118 m sind 4 Ygnis-Kessel installiert, mit 15 Millionen Kilokalorien pro Stunde.

**Die Höchste:**  
Die Grossüberbauung Uni-Center, Köln, wird aus einer Höhe von 131 m beheizt.  
3 Ygnis-Kessel mit 8 Millionen Kilokalorien versorgen die ca. 1000 Wohnungen mit Einkaufszentrum, Büros, Garagen usw. mit Wärme.

**Die Grösste und Höchste in der Schweiz:**  
Hotel International, Zürich.  
3 Ygnis-Kessel mit je 2 Millionen Kilokalorien Leistung, beheizen diesen imposanten Hotelkomplex.

Über 50 Gross-Dachheizzentralen in der Schweiz und einige hundert im Ausland, stehen seit Jahren im Betrieb.

Höhenfahrt eines 6 Tonnen schweren Ygnis-Kessels

Ygnis-Kessel bieten mehr als nur Heizkomfort! –

Präzise Arbeit und ausgereifte Konstruktion sind entscheidend im Kesselbau. Ygnis-Kessel vereinigen höchste Dauerhaftigkeit und Wirtschaftlichkeit. In Qualität und Service echt schweizerisch, in Konstruktion und Prinzip ein Vorbild!

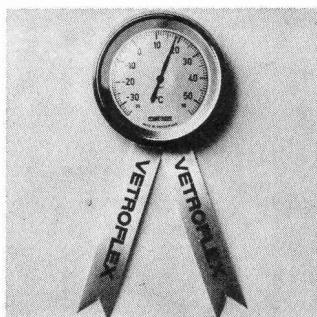
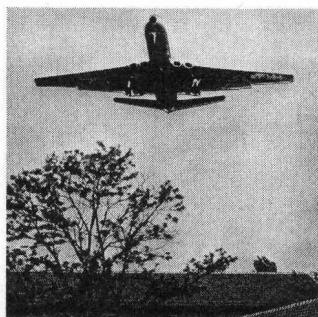
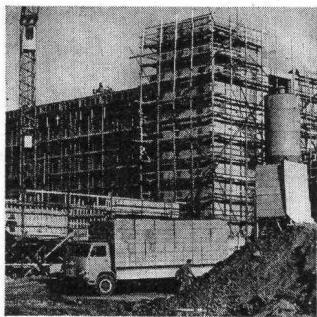


Ygnis Kessel AG, 6002 Luzern

# Ygnis

auch in der Höhe auf der Höhe

# Lärm kostet Nerven. Heizenergie kostet Geld. Mit VETROFLEX-Isolierungen sparen Sie an beidem.



Lärm kostet Nerven. Heizenergie kostet Geld. Mit Vetroflex-Isolierstoffen sparen Sie an beidem. Der hohe Schallabsorptionsgrad zeichnet Vetroflex ebenso aus wie der hohe Wärmeleitwiderstand. Baulärm, Strassenlärm, Fluglärm und auch störende Geräusche im Hause drin werden durch Vetroflex erträglich gemacht. Und dem Problem der steigenden Heizkosten wird die Spitze gebrochen, weil Vetroflex den Energieverbrauch auf ein vernünftiges Mass reduziert. Doch Vetroflex hat noch weitere Vorteile: Vetroflex-Isolierstoffe brennen nicht, verrotten nicht und zersetzen sich nicht. Sie sind robust, leicht und können problemlos auch mit Messer oder Schere verarbeitet werden. Vetroflex ist kurzfristig durch den Fach-

handel lieferbar – in verschiedenen Raumgewichten und in rationellen Formaten.

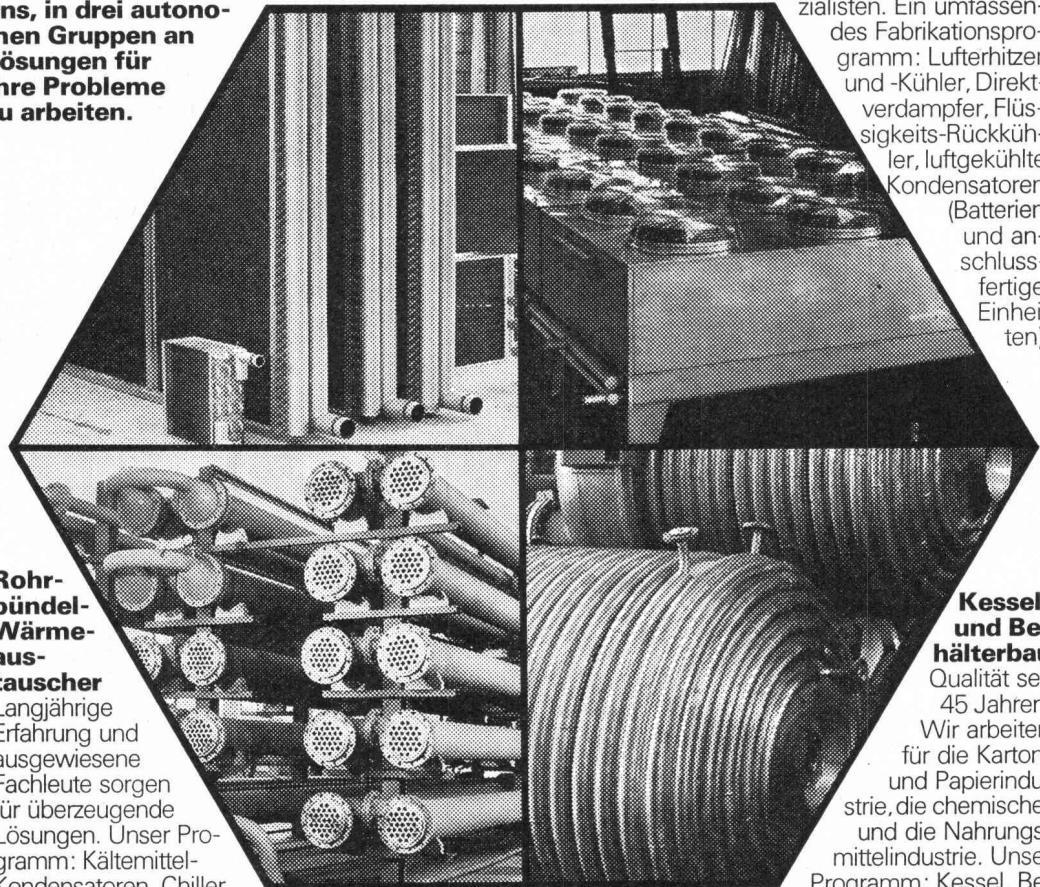
**Es ist besser  
heute isolieren zu können  
als morgen zu müssen.**

**ISOVER  
VETROFLEX**

**FIBRIVER**  
(vorm. Glasfasern AG)  
**8155 Niederhasli ZH**

# Unsere Erfahrung - Ihr Gewinn

**Wir sind eine Fabrik für  
Wärmeaustauscher, Kessel-  
und Behälterbau. Eine moderne  
Organisation erlaubt  
uns, in drei autono-  
men Gruppen an  
Lösungen für  
Ihre Probleme  
zu arbeiten.**



## Rohr- bündel- Wärme- aus- tauscher

Langjährige  
Erfahrung und  
ausgewiesene  
Fachleute sorgen  
für überzeugende  
Lösungen. Unser Pro-  
gramm: Kältemittel-  
Kondensatoren, Chiller,  
Wassererhitzer, Dampf-  
umformer, Druckluftkühler, Oelkübler, Wärmeaustauscher  
für die chemische und Nahrungsmittelindustrie in  
Norm- oder Spezialausführung.

## Lamellierte Wärmeaustauscher und Rückkühlleinheiten

Ein selbständiger Betrieb innerhalb unserer Unter-  
nehmung. Mit eigener Fabrik und eigenen Spe-  
zialisten. Ein umfassen-  
des Fabrikationspro-  
gramm: Lufterhitzer und -Kühler, Direkt-  
verdampfer, Flüs-  
sigkeits-Rückküh-  
ler, luftgekühlte  
Kondensatoren  
(Batterien und an-  
schluss-  
fertige  
Einhei-  
ten).

## Kessel- und Be- hälterbau

Qualität seit  
45 Jahren.  
Wir arbeiten  
für die Karton-  
und Papierindu-  
strie, die chemische  
und die Nahrungs-  
mittelindustrie. Unser  
Programm: Kessel, Be-  
hälter und Anlagen aus  
Stahl, Chromnickelstahl,  
Aluminium. Rohrleitungen und  
Stahlkamine.

# jäggi bern

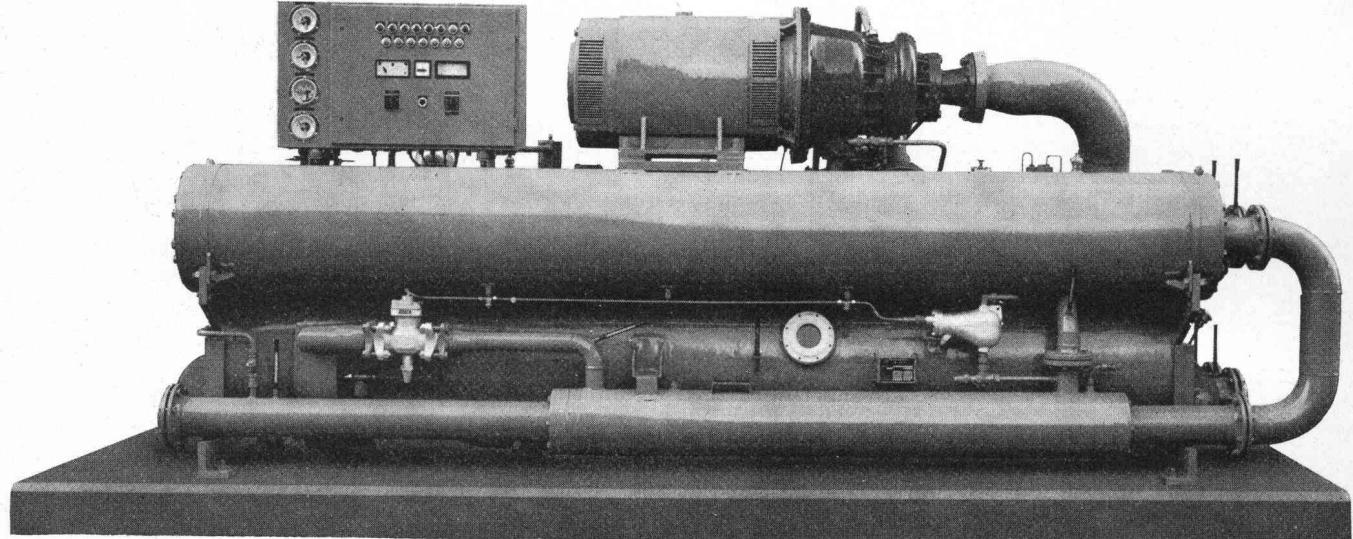
Jäggi AG Bern  
CH 3018 Bern, Morgenstrasse 89, Telefon 031/551355  
Werke in Bern-Bümpliz und Bösingen

## Vielseitigkeit nach Mass.

# Unitop

**Die kompakte Kälteeinheit für Klimaanlagen  
0,56 bis 2,5 Mio kcal/h**

- kompakt
- wirtschaftlich
- anschlussfertig
- sicher und zuverlässig
- minimale Wartung
- preisgünstig
- 24 Typen
- serienmäßig hergestellt



Eine Neuentwicklung von Sulzer-Escher Wyss.

Verlangen Sie unser Prospektmaterial unter Kennwort «Unitop»



Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft  
CH-8401 Winterthur  
Telefon 052 81 11 22  
Telegramme:  
GebSulzer Winterthur  
Telex 76165

Sulzer-Escher Wyss GmbH  
D-8990 Lindau-Bodensee  
Telefon (083 82) 761  
Telegramme:  
SulzerEscherWyss Lindaubodensee  
Telex 054 341 sew li

6.43-3

# Wahrscheinlich ist unser Produkt daran schuld: Wir machen es allen, auch dem Architekten, bequemer.

Das fängt schon damit an, dass wir jeder Offerte für eine automatische Schiebetüre **record** einen 1:1-Normplan beilegen, den Sie direkt in Ihre Pläne übertragen können. Jedes Detail ist daraus ersichtlich, sogar die schematische Leitungsverlegung. Bekommen wir den Auftrag, nehmen wir die Bauabklärung vor und zeichnen die Montagepläne – mit noch mehr Details. Und sprechen mit Ihnen und Ihren Handwerkern alles durch.

Und so geht es weiter: Auf den Tag genau liefern wir die Antriebsaggregate und die Glasteile. Damit nichts herumsteht und beschädigt werden kann. Wir sind beim Einbau dabei oder führen ihn selbst durch. Und wenn dann die Türe in Betrieb ist, sorgen

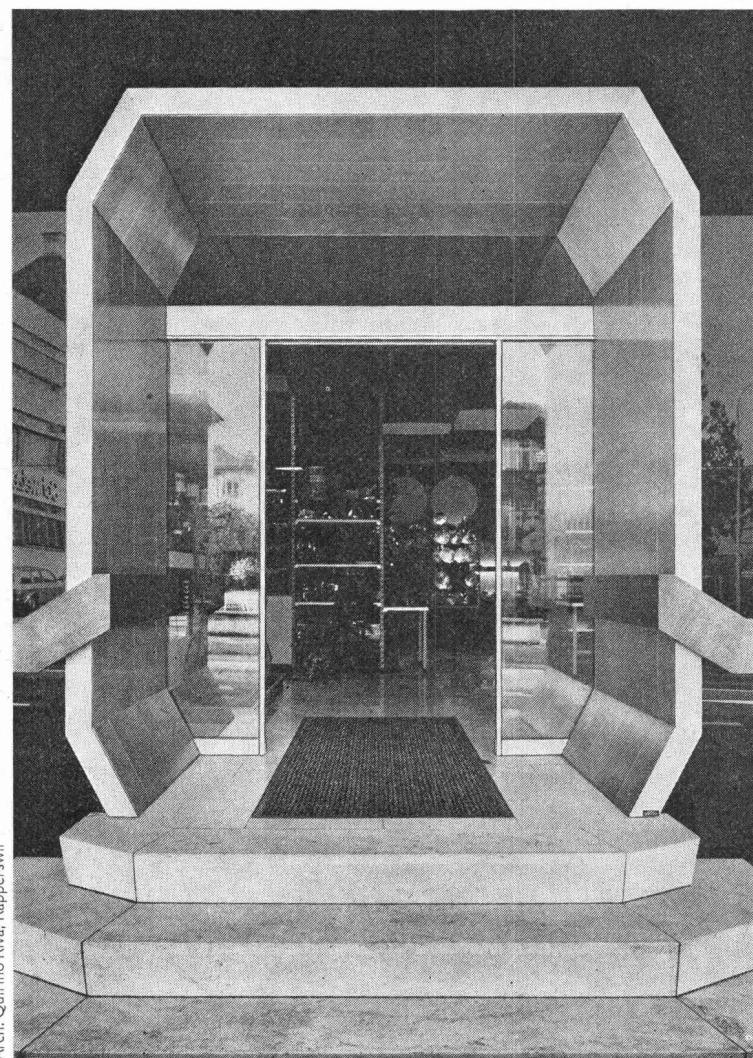
wir dafür, dass sie immer in Betrieb bleibt. Mit periodischen Kontrollen, die von gelernten Fachleuten durchgeführt werden.

Und die Türe selbst? werden Sie fragen. Hält sie auch, was der Service verspricht? Wir können über unser Produkt nichts Besseres sagen, als dass wir es auf den härtesten Exportmärkten verkaufen und dass wir in der Schweiz schon Tausende von Türen installiert haben.

Wenn Sie im einzelnen wissen möchten, wo überall die Schiebetüre **record** das Leben bequemer gemacht hat, schicken wir Ihnen gerne eine Referenzliste. Mit vielen bekannten Namen.

#### Automatische Schiebetüre **record**:

Elektromechanischer Antrieb. Also kein Kompressor und keine Hydraulik. Läuft lautlos und ist unempfindlich gegenüber Temperaturschwankungen. Herstellung in Serie und darum günstig im Preis. Jede Art von Steuerung. Geringer Konstruktionsaufwand für Anschlussarbeiten. Während Jahren immer wieder perfektioniert.

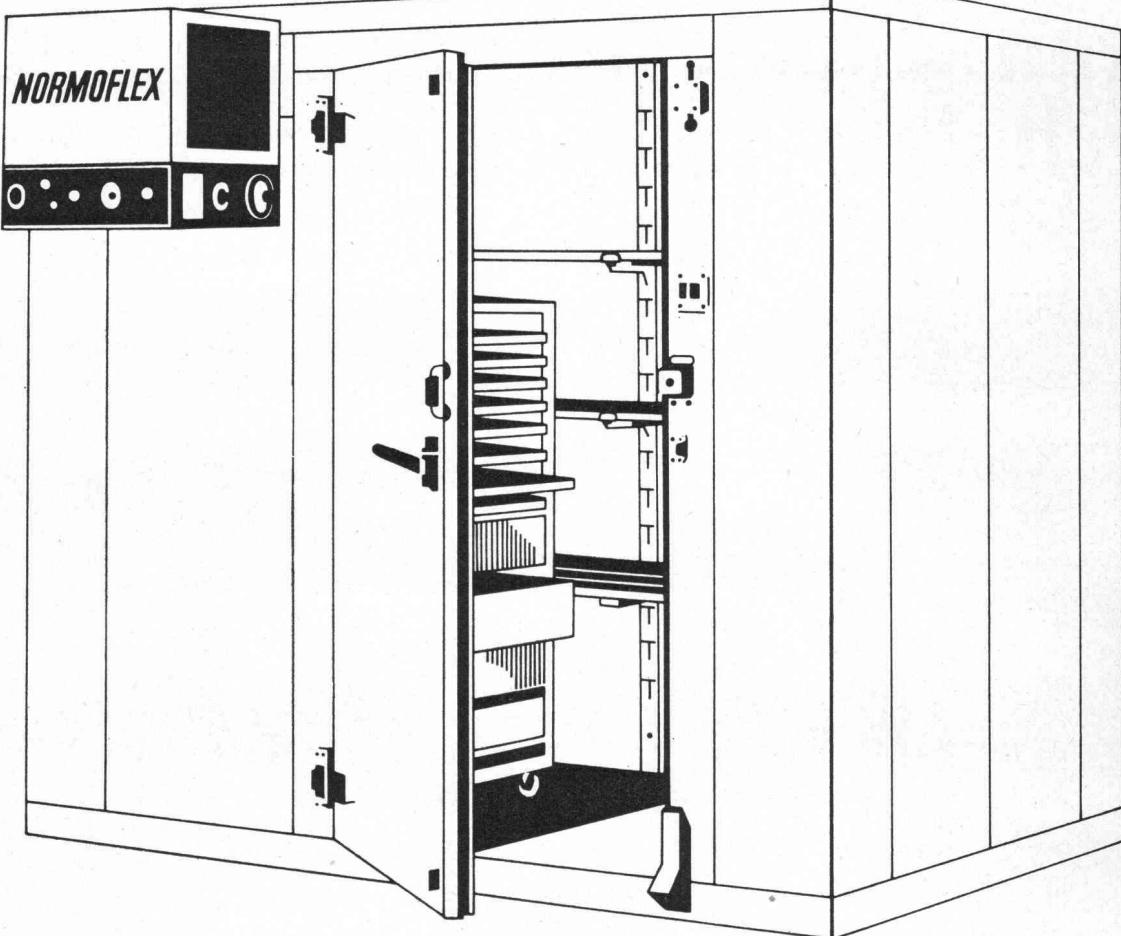


Arch. Quirino Riva, Rapperswil

# record

## Die Türe, die keine mehr ist.

AG für Türautomation, 8600 Dübendorf, Oberdorfstrasse 64, Telefon 01-8201285, Telex 55631 agta



## Der Schaller Normoflex löst alle Kühl- und Tiefkühlprobleme.

Der Schaller Normoflex Kühl- oder Tiefkühlraum ist in wenigen Stunden aufgestellt. Steckerfertig und betriebsbereit. Genau nach Ihren Bedürfnissen gebaut. Denn er hat genormte Teile und lässt sich auch ausbauen. Und der Innenraum kann ebenfalls nach Ihren speziellen Anforderungen ausgerüstet werden. Selbstverständlich besitzt jeder Schaller Normoflex schon

serienmäßig ein Schloss, einen automatischen Türschliesser, Beleuchtung, Tür-Öffnungspedal, Sicherheitsvorrichtungen und vieles mehr. Schaller Normoflex Kühl- oder Tiefkühlräume können Sie sogar mieten. Mit voller Anrechnung bei späterem Kauf.

**neu NORMOFLEX COMPACT**  
die Kleinzeile mit den Vorteilen der grossen.

Rufen Sie uns an! Unser Telefon-Kälteberatungsdienst steht Ihnen zur Verfügung.



**031 41 37 33**

# SCHALLER

Für alles was kühl oder klimatisiert sein muss.  
Paul Schaller AG Stauffacherstrasse 60, 3001 Bern



Gemeinnützige Baugenossenschaft Limmattal, Zürich  
2 Tanks, total 1 000 000 Liter Heizöl

## BORSARI-TANKS

100 Jahre Erfahrung im Behälterbau und sichere Lagerung von Heiz- und Dieselöl im Stahlbetontank mit BORSAFOIL-Polyester-Doppelmantelauskleidung.

## BORSAFOIL

das erfolgreiche Tankschutzsystem auch zur Sanierung und Anpassung von Altanlagen an die eidgenössischen Vorschriften. Zugelassen in allen Gewässerschutzzonen.

## BORSARI

plant und baut Oelumschlagplätze und Oelabscheider.

# Borsari & Co.

gegründet 1873

8702 Zollikon-Zürich, Telefon 01 / 65 86 55

Wenn die Tochterpause dem  
Original bis ins kleinste Detail  
ebenbürtig sein muss:  
**PERMAX TRANSPARENT** oder  
**PERMAX POLYFILM.**  
Das erstklassige Diazo-Material  
für die Herstellung von Tochter-  
pausen im Halbtrockenverfahren.  
In der Schweiz nur von uns  
hergestellt.

Damit Sie nicht meinen, wir seien nur halbtrocken:  
Wir machen auch Materialien für einerstklassiges Trockenverfahren.  
Genannt Amonax.



**Aerni-Leuch AG**

Zieglerstrasse 34, 3000 Bern 14, Tel. 031/53 93 81

Die Lichtpauspioniere

**AEL-Gesamtprogramm**

Veredelte Papiere und Filme für alle  
Lichtpaustechniken.  
Lichtpausmaschinen.  
Kunststoffbeschichtete Materialien.  
Sämtliche reprographischen Verfahren.

Offsetdruck, ein- und mehrfarbig, bis  
100 x 140 cm.  
Graphische Papiere, wie Millimeter-,  
Logarithmen- und Diagramm-Papiere.  
Transparente Papiere und Zeichenfilme.

**Coupon**

Firma:

Adresse:

PLZ:

Ort:

SB

Von dieser Behauptung möchten  
wir uns selber überzeugen. Bitte  
beweisen Sie es uns mit Ihrem  
Papier auf unserer Maschine!



GWW

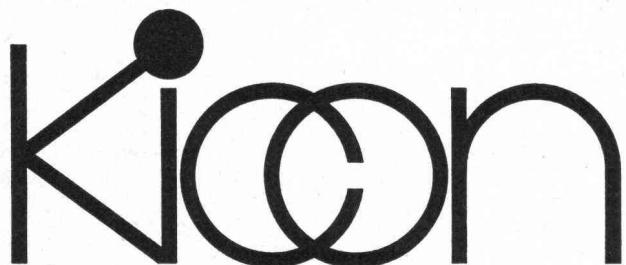
# **Es hat sich so langsam herumgesprochen ...**

dass unser KICON-Fassadensystem zu den technisch ausgereiftesten Klimasystemen gehört und damit dem Menschen optimalen Schutz vor Lärm, Kälte, Hitze und übermässiger Sonnenbestrahlung bietet (k-Wert 1,15 kcal/m<sup>2</sup> h °C; Schalldämmwert 42 bis 45 dB!).

## **Dass aber**

unser KICON-System daneben auch handfeste ökonomische Vorteile bietet, dass sich zum Beispiel dank KICON die Energiekosten der Klimaanlage um bis zu 50 % reduzieren lassen, ohne dass diese Einsparung mit höheren Investitionen oder verminderter Komfort bezahlt werden müssen, diese «Details» sind noch viel zu wenigen scharf kalkulierenden Bauherren, Architekten und Ingenieuren bekannt.

Wenden Sie sich an uns mit Ihren Klimaproblemen — wir zeigen Ihnen gerne, was das KICON-System in Ihrem spezifischen Falle leisten kann. Sie verpflichten sich damit zu nichts.



Ingenieurbüro und Generalunternehmung  
der Klimatechnik und Schallisolation  
für Fensterelemente und Fassaden

KICON AG  
Postfach 26  
3072 Ostermundigen  
Telefon 031 / 51 52 45

*KICON bringt ein Mehr an Behaglichkeit.  
Wir rechnen und projektieren für Sie !*

# EINVERSTANDEN.

Sie können die Oberfläche auch mit irgend einer anderen Rinne entwässern.  
Sie können das Wasser auch stehen lassen wo es ist!

Sollte man aber nicht gerade heute allergrößten Wert auf Qualität, Dauerhaftigkeit, Stabilität, leichte Einbaubarkeit, echte Service- und Dienstleistungen bei günstigster Preisgestaltung legen?

## Bei uns liegen Sie in jeder Hinsicht ACO~DRAIN~RICHTIG.

ACO-DRAIN ist seit Jahren das marktbeherrschende Produkt in Sachen Oberflächen-Entwässerung. Die Gründe hierfür liegen auf der Hand. Die Idee <ACO-DRAIN> basiert nicht auf einer Rinne allein, sondern auf einem kompletten System, das in seiner Anwendung – was den Umfang, die Geländeform und die Komplexität angeht – völlig unbeschränkt ist!

ACO-DRAIN entwässert immer und überall schnell und vollständig – ganz egal, ob es bei Strassen, Park- und Garageplätzen, Fussgängerzonen, Werk- und Lagerhallen, Sportanlagen, Industrie- und Wässerungs-Betrieben usw., usw... eingesetzt wird.

ACO-DRAIN bringt aber nicht nur rein technische Vorteile! Die verlegten ACO-DRAIN-Rinnen sind nämlich auch optisch kaum zu vergleichen.

Sie stören die Umwelt überhaupt nicht! – Die <kraterförmigen Mondlandschaften>, wie sie bei Punkt-einläufen mit Kreuzgefälle, gezwungenermassen auftreten, gehören bei ACO-DRAIN der Vergangenheit an.

Sie sehen: mit ACO-DRAIN und uns liegen Sie bei der Oberflächen-Entwässerung einzig richtig!

**Die 9 wichtigsten Gründe, weshalb Sie sich in jedem Fall für die ACO-DRAIN-Rinne entscheiden sollten:**

### 1. Grund

Die ACO-DRAIN-Rinnen werden aus Polyesterbeton gefertigt, sind deshalb aussergewöhnlich haltbar, absolut frostbeständig und unempfindlich gegen Streusalz, Öle, Benzin sowie viele Säuren und Laugen.

### 2. Grund

Der Polyesterbeton von ACO-DRAIN ist fester als normaler Beton –



Heinz K. Walliser

die Rinnen sind dementsprechend hoch belastbar, nämlich bis zu 60 t Gesamtgewicht.

### 3. Grund

Die ACO-DRAIN-Rinnen sind sehr leicht – ein Fertigteil wiegt nur 20 kg! Der Einbau im Baukastensystem wird so natürlich spielend einfach.

### 4. Grund

Das ACO-DRAIN-System umfasst Rinnen bis zu 30 m mit eingebautem Gefälle, 7 Elemente ohne Gefälle, 5 Standardroste, diverse Spezialroste für Sportanlagen, Stirnwände für Rinnenanfang und -ende, senkrechte und waagrechte Abläufe, Sandfänge, Schlamm-sammler und Rostarretierungen.

### 5. Grund

ACO-DRAIN verfügt über ein äusserst dichtes Verteilernetz in der ganzen Schweiz – über 60 Lager und Verkaufsstellen des Baumaterialhandels sorgen für rasche Bereitstellung und Auslieferung.

### 6. Grund

Die hochqualifizierte ACO-DRAIN-Beratungsdienst – unter der Leitung eines Bauingenieurs – erarbeitet für jedes Projekt die technisch und finanziell optimale Lösung und erstellt die entsprechenden Verlegepläne und hydraulischen Berechnungen. – Selbstverständlich kostenlos!

### 7. Grund

Es stehen jedermann umfassende technische ACO-DRAIN-Unterlagen zur Verfügung. Sie werden von uns kostenlos und unverbindlich abgegeben.

### 8. Grund

Bei ACO-DRAIN sind alle Arten von Spezialanfertigungen aus Polyesterbeton möglich. Ganz nach Ihren Wünschen!

### 9. Grund

Die ACO-DRAIN-Rinnen werden in der Schweiz für die spezifischen Schweizer Bedürfnisse hergestellt.

**ACO**  
**drain**

**STUDER + THOMANN**

die Oberflächen-Entwässerungs-Spezialisten  
Webereistrasse 56/58, 8134 Adliswil,  
Telefon 01/9106 23.

Einsenden an: STUDER + THOMANN

Bitte senden Sie uns Ihre detaillierten Unterlagen über das meistverlegte Oberflächen-Entwässerungs-System ACO-DRAIN mit den vielen unverwüstlichen Rinnen aus Polyesterbeton.

SBZ 6.3.

Firma: ..... Sachbearbeiter: ..... Telefon: .....

Strasse: ..... PLZ/Ort: .....

# Mechanische Ausrüstungen für Kläranlagen

Nur eine von den vielen Anlagen, zu welchen wir Ausrüstungsteile liefern durften:

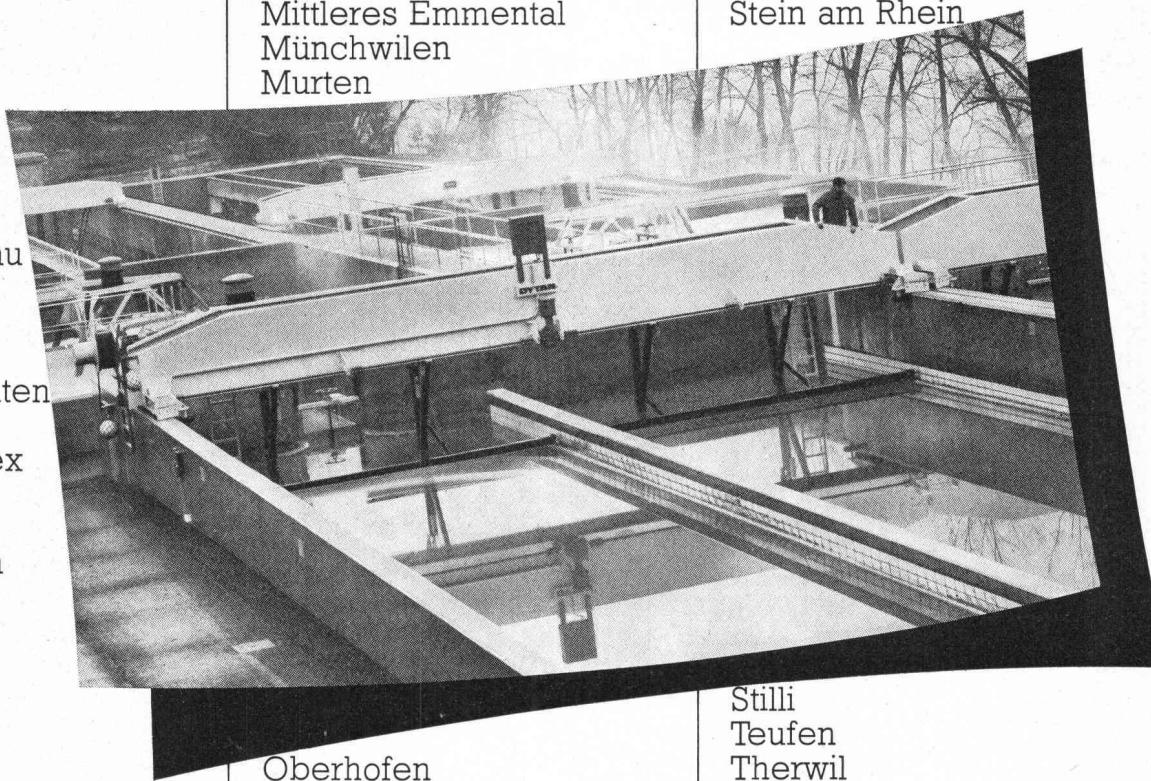
Aachtal  
Aarburg  
Andelfingen  
Arosa  
Bäch  
Baden  
Bad Ragaz  
Balzers  
Bassersdorf  
Bellikon  
Belp  
Bibertal-Hegau  
Birmensdorf  
Birs I  
Bischofszell  
Bubikon-Dürnten  
Burgdorf  
Château d'Oex  
Chur  
Davos  
Diessenhofen  
Disentis  
Eglisau  
Ellikon  
Elsau  
Engelberg  
Ergolz I  
Ergolz II  
Fischbach-Göslikon  
Fislisbach  
Flaachtal  
Frenke I  
Frenke II  
Frenke III  
Frick  
Gansingen  
Ganterschwil  
Gossau SG  
Gossau ZH  
Grub  
Hergiswil  
Höfe  
Hombrechtikon  
Interlaken  
Kelleramt  
Kiesental  
Kloten  
Kölliken  
Leibstadt  
Lichtensteig  
Liesberg  
Lotten

Lutry  
Melchtal  
Mellingen  
Mittelthurgau  
Mittleres Emmental  
Münchwilen  
Murten

Surental  
St.Prex  
Stammertal  
Stans  
Stein am Rhein

Oberhofen  
Oberniesenberge  
Obersee  
Ollon  
Rheinfelden  
Rifferswil  
Rüdlingen  
Sattel  
Sempach  
Sion

Stilli  
Teufen  
Therwil  
Thun  
Uhwiesen-Dachsen  
Untermarch  
Waldkirch  
Wattwil  
Willisau  
Worblental  
Wuppenau  
Zuzwil



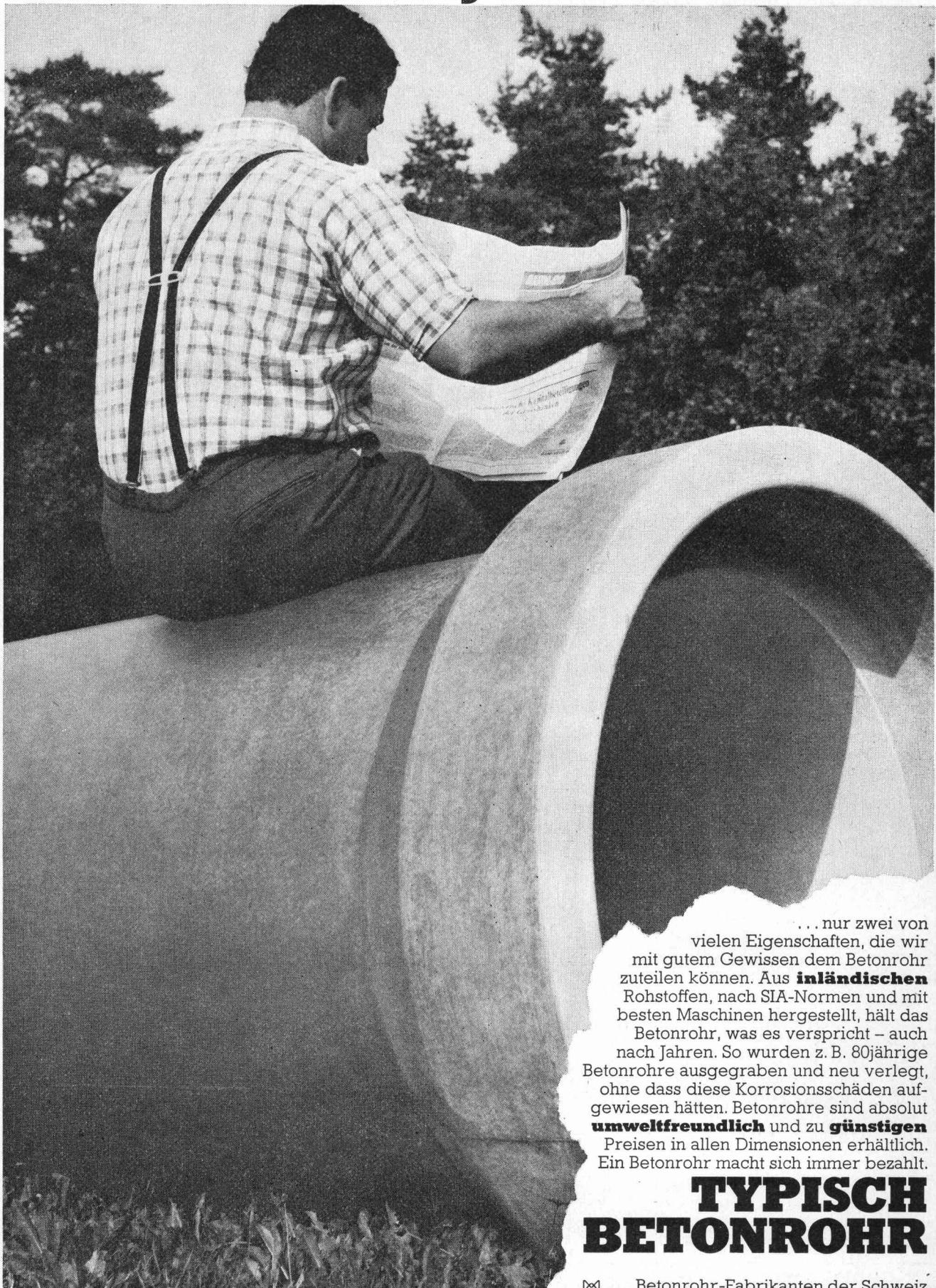
Erfahrung und Service garantieren für die Wirtschaftlichkeit der Anlage im Betrieb.

## **DYTAN**

Ein komplettes Programm mechanischer Ausrüstungen: Greiferrechen, Förderbänder, Sandfangräumer und -Belüftungen, Längsräumer, Unterflurräumer, Rundräumer, Saugräumer, Kettenräumer, Teile zur Faulraumausrüstung und weiteres mechanisches Zubehör wie Rührwerk-Eindicker, Schwenkschützen, Mammut-Pumpen und Fettabscheider.

DYTAN Stahl- und Maschinenbau AG  
6048 Horw-Luzern Telefon 041 401133

# DRUCKFEST, FORMTREU



... nur zwei von vielen Eigenschaften, die wir mit gutem Gewissen dem Betonrohr zuteilen können. Aus **inländischen** Rohstoffen, nach SIA-Normen und mit besten Maschinen hergestellt, hält das Betonrohr, was es verspricht – auch nach Jahren. So wurden z. B. 80jährige Betonrohre ausgegraben und neu verlegt, ohne dass diese Korrosionsschäden aufgewiesen hätten. Betonrohre sind absolut **umweltfreundlich** und zu **günstigen** Preisen in allen Dimensionen erhältlich. Ein Betonrohr macht sich immer bezahlt.

**TYPISCH  
BETONROHR**

▷ Betonrohr-Fabrikanten der Schweiz